

МЕМОРАНДУМ

по случаю 10-летия подписания Совместного заявления
об установлении отношений дружественного партнерства
между Нижней Саксонией и Тюменской областью
от 21 мая 1992 года

По приглашению Тюменской областной Думы делегация Ландтага федеральной земли Нижняя Саксония во главе с Президентом Ландтага профессором Рольфом Вернштедтом посетила Тюменскую область с 25 по 29 мая 2002 года.

Визит совпал с 10-летней годовщиной подписания Совместного заявления об установлении отношений дружественного партнерства между Нижней Саксонией и Тюменской областью от 21 мая 1992 года.

Депутаты Ландтага Нижней Саксонии в ходе визита ознакомились с ходом реализации наиболее значимых совместных проектов, реализуемых в рамках дружественного партнерства Тюменской области и Нижней Саксонии с 1992 года на основе регулярно принимаемых совместных рабочих программ.

Депутаты Тюменской областной Думы и депутаты Ландтага Нижней Саксонии в ходе визита обсудили состояние межпарламентских контактов, обменялись мнениями о значении и перспективах сотрудничества парламентариев.

Председатель Тюменской областной Думы и Президент Ландтага Нижней Саксонии отмечают следующее:

I.

Обе стороны стремятся в рамках своих парламентских возможностей придерживаться заключенных договоренностей. Они создают конструктивную основу нынешнего и последующего развития и углубления всесторонних партнерских связей, вовлечения в них муниципальных образований, хозяйствующих субъектов и населения с учетом современных политических и экономических реалий и в интересах развития обоих регионов, укрепления дружественных и взаимовыгодных отношений России и Германии в целом.

II.

Сотрудничество исполнительных органов государственной власти Тюменской области и Нижней Саксонии, а также органов местного самоуправления с момента подписания в 1992 году Совместного заявления создало прочный фундамент развития долгосрочного сотрудничества деловых и общественных кругов в сферах экономики, сельского хозяйства, образования и подготовки кадров, науки и техники, здравоохранения, культуры и социальной политики на всех уровнях, представляющих взаимный интерес.

III.

Целям расширения и углубления сотрудничества между Тюменской областью и Нижней Саксонией послужили взаимопользные и важные контакты между депутатами Тюменской областной Думы и депутатами Ландтага Нижней Саксонии, которые были осуществлены с момента подписания в 1992 году Совместного заявления. Новый импульс этим контактам придал Меморандум по случаю визита делегации Ландтага земли Нижней Саксонии (Федеративная Республика Германия) в Тюменскую область (Российская Федерация) от 16 июля 1997 года.

Продолжение межпарламентских контактов Тюменской областной Думы и Ландтага Нижней Саксонии, несомненно, позволит развить отношения партнерства Тюменской области и Нижней Саксонии во всех областях и сферах, представляющих взаимный интерес, будет позитивно влиять на сотрудничество деловых кругов, научных, творческих и иных общественных организаций и фондов, действующих в дружественных регионах в соответствии с национальными законодательствами Российской Федерации и Федеративной Республики Германии.

IV.

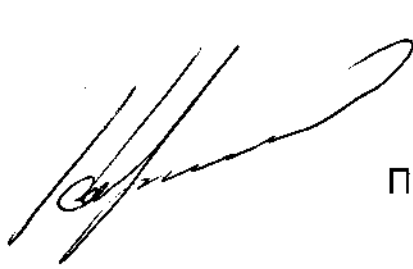
Данный Меморандум составлен на русском и немецком языках.

Оба текста идентичны по содержанию и подписаны в г. Тюмени « ____ » мая 2002 года.

Председатель
Тюменской областной Думы

Президент
Ландтага Нижней Саксонии

С.Е. Корепанов



Профессор Рольф Вернштедт